

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96927-14	VG
ICS 29.120.30		
Ersatz für VG 96927-14:2009-11 und VG 96927-14/A1:2011-02 Supersedes VG 96927-14:2009-11 and VG 96927-14/A1:2011-02		
Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 14: Kabel mit 4 Verbindungswegen, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch		
Cable assemblies — Part 14: Cable with 4 connecting lines, detail standard; Text in German and English		
Ensemble de cordons — Partie 14: Câble avec 4 voies de connexion, norme particulière; Texte en allemand et anglais		
Gesamtumfang 23 Seiten Total extent 23 pages		
DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)		

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	4	Foreword	4
1 Anwendungsbereich	5	1 Scope	5
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe	6	3 Terms and definitions	6
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1 General technical-organizational requirements	6
4.2 Technische Daten	6	4.2 Technical data	6
4.2.1 Allgemeines	6	4.2.1 General	6
4.2.2 Typ A	7	4.2.2 Type A	7
4.2.3 Typ B	9	4.2.3 Type B	9
4.2.4 Typ C	11	4.2.4 Type C	11
4.2.5 Typ D	12	4.2.5 Type D	12
4.3 Werkstoff	14	4.3 Material	14
4.4 Verarbeitung	14	4.4 Processing	14
4.5 Lagerfähigkeit	14	4.5 Shelf-life	14
4.6 Bezugseinheit	14	4.6 Reference unit	14
4.7 Patentrecht	14	4.7 Patent law	14
5 Prüfungen	15	5 Tests	15
6 Typprüfung	17	6 Type test	17
6.1 Allgemeines	17	6.1 General	17
6.2 Umfang und Durchführung	17	6.2 Scope and procedure	17
6.3 Grundtypen	17	6.3 Basic types	17
6.4 Einzelzulassung	17	6.4 Detail approval	17
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	17	6.5 Procedure in case of defects	17
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	18	6.6 Validity of approval	18
6.7 Listing der Zulassung	18	6.7 Listing of approval	18
7 Qualitätssicherung, Güteprüfung	18	7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	18
7.1 Qualitätssicherung	18	7.1 Manufacturer's quality assurance	18
7.2 Güteprüfung	18	7.2 Government quality inspection	18
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	18	7.3 Maintenance of approval	18
8 Bezeichnung	19	8 Designation	19

9	Kennzeichnung und Verpackung	19	9	Marking and packaging	19
9.1	Allgemeines	19	9.1	General	19
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	19	9.2	Marking of the component	19
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	19	9.3	Marking on the packaging	19
9.4	Verpackung	19	9.4	Packaging	19
10	Umweltverträglichkeit	19	10	Environmental compatibility	19
Anhang A (normativ) Schaltpläne	20		Annex A (normative) Wiring diagrams	20	
Anhang B (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnungen	22		Annex B (normative) Comparison of the former designations with the new designations	22	
Literaturhinweise	23		Bibliography	23	
Bilder			Figures		
Bild 1 — Typ A	7		Figure 1 — Type A	7	
Bild 2 — Typ B	9		Figure 2 — Type B	9	
Bild 3 — Typ C	11		Figure 3 — Type C	11	
Bild 4 — Typ D	12		Figure 4 — Type D	12	
Bild A.1 — Typ A001	20		Figure A.1 — Type A001	20	
Bild A.2 — Typ B001	20		Figure A.2 — Type B001	20	
Bild A.3 — Typ D001	21		Figure A.3 — Type D001	21	
Tabellen			Tables		
Tabelle 1 — Typ A	8		Table 1 — Type A	8	
Tabelle 2 — Typ B	10		Table 2 — Type B	10	
Tabelle 3 — Typ C	11		Table 3 — Type C	11	
Tabelle 4 — Typ D	13		Table 4 — Type D	13	
Tabelle 5 — Prüfungen	15		Table 5 — Tests	15	
Tabelle 6 — Grundtypen	17		Table 6 — Basic types	17	
Tabelle B.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen	22		Table B.1 — Comparison of designations	22	

Vorwort

Konfektionierte Kabel und Leitungen nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich konfektionierte Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927 *Konfektionierte Kabel und Leitungen* besteht aus:

Siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-14:2009-11 und VG 96927-14/A1:2011-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Änderung 1 wurde in diese VG-Norm überführt;
- b) der Titel der Norm wurde geändert;
- c) die Abschnitte 4.5, 4.6 und 4.7 wurden aufgenommen;
- d) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95238-142: 1998-04
VG 96927-14: 2004-12, 2009-11
VG 96927-14/A1: 2006-05, 2011-02

Foreword

Cable assemblies according to this standard are subject to type test; for this refer VG 96927-2.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail standard for cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927 *Cable assemblies* consists of:

See VG 96927-1, *Survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 96927-14:2009-11 and VG 96927-14/A1:2011-02 as follows:

- a) the amendment 1 has been integrated in this VG-standard;
- b) the title of the standard has been changed;
- c) the Clauses 4.5, 4.6 and 4.7 have been added;
- d) the standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel mit 4 Verbindungswegen in Verbindung mit VG 96927-2.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95234-1, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen - Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 96927-2:2016-09, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

1 Scope

This standard applies to cable assemblies with 4 connecting lines in connection with VG 96927-2.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95234-1, *Electrical connectors and plug-and-socket devices - Connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A — Part 1: Requirements, tests, detail standard*

VG 96927-2:2016-09, *Cable assemblies — Part 2: Generic standard*

VG 96927-4, *Cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

¹⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

¹⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 96927-2.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die Bauelemente brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 4 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

Maße ohne Toleranzangaben: VG96927T4

Schaltpläne nach Anhang A

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in VG 96927-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to type test according to VG 96927-2.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The components need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 4, however the dimensions stated are mandatory.

Dimensions in millimetre

Dimensions without tolerances: VG96927T4

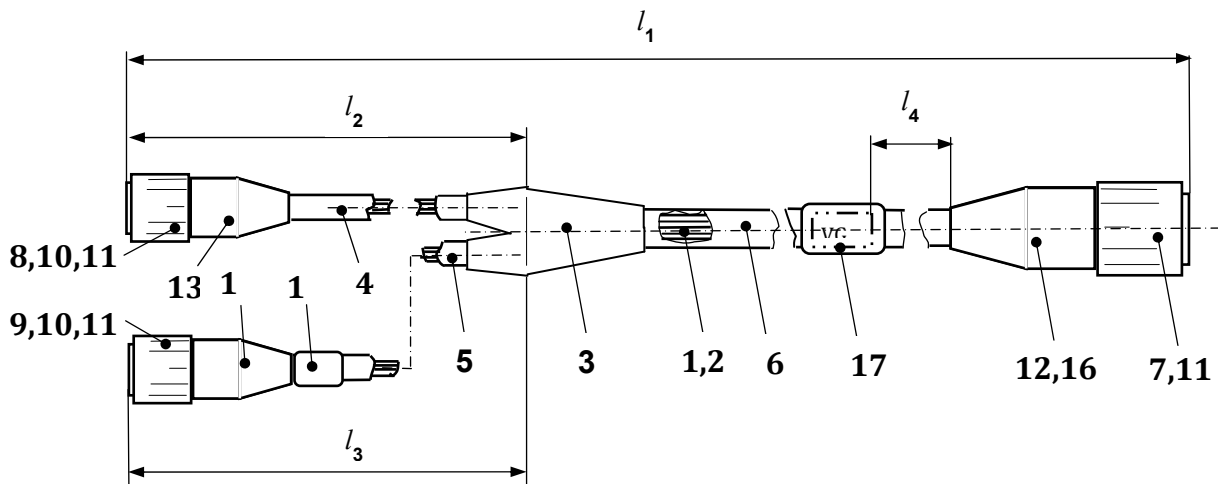
Wiring diagrams according to Annex A

4.2.2 Typ A

Konfektioniertes Kabel, ein Ende mit geradem Steckverbinder, anderes Ende mit verschiedenen Steckverbindern

4.2.2 Type A

Cable assembly, one end with straight connector, other end with different connectors



Legende

1 bis 17 siehe Tabelle 1

Key

1 to 17 see Table 1

Bild 1 — Typ A
Figure 1 — Type A